

گزارش دوازدهمین اجلاس جهانی انجمن بین‌المللی زبان‌شناسی کاربردی آیلا، ۱۹۹۹ توکیو (ژاپن)

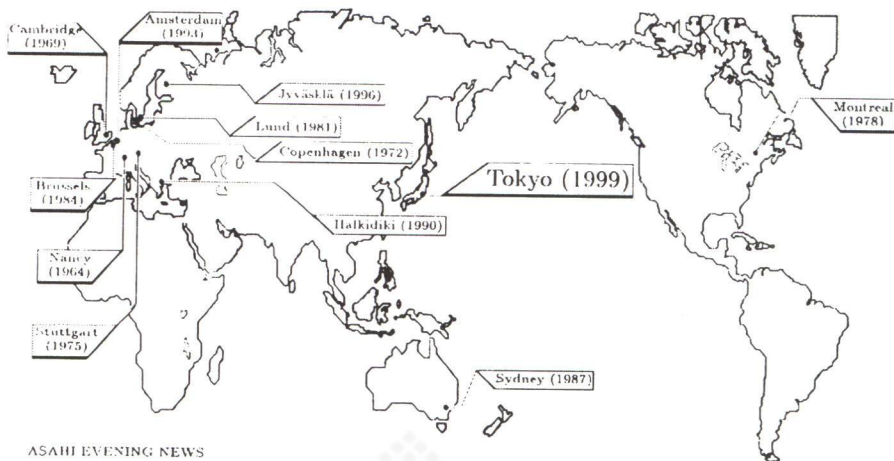
دوازدهمین اجلاس جهانی انجمن بین‌المللی زبان‌شناسی کاربردی آیلا (AILA) امسال در شهر توکیو، ژاپن به مدت شش روز، ۶-۱ اوت ۱۹۹۹ برگزار گردید و در واقع این آخرین اجلاس آیلا در پایان هزارهٔ دوم بود. محل برگزاری این کنفرانس دانشگاه واسیدا (Waseda) در توکیو و میزبانی آن اشتراکاً به عهدهٔ انجمن آیلا، شاخهٔ ژاپن و انجمن استادان زبان انگلیسی دانشگاه‌های ژاپن^۱ بود. ریاست کنفرانس را استاد Ikuo Koike بر عهده داشت. انجمن زبان‌شناسی کاربردی آیلا^۲ برای نخستین بار در سال ۱۹۶۴ در کشور فرانسه تأسیس گردید و از آن زمان هر سه سال یک‌بار به شرحی که در شکل نمایانده شده در کشورهای گوناگون برگزار گردیده است:

در ماه اوت، ۱۹۹۹ کشور ژاپن نخستین کشور آسیایی بود که میزبانی اجلاس این انجمن بین‌المللی را به عهده می‌گرفت و به ادعای ویژه‌نامهٔ روزنامهٔ انگلیسی زبان Asahi Evening News به لحاظ تعداد شرکت‌کنندگان و صاحبان مقاله‌گوی سبقت را از کنفرانسهای سلف خود ربوده بود. انجمن بین‌المللی زبان‌شناسان کاربردی (آیلا) هم‌اکنون دارای ۳۴ کشور عضو می‌باشد. موضوع اصلی دوازدهمین اجلاس این انجمن از این قرار بود: "نقش زبان در قرن بیست‌ویکم: وحدت و گوناگونی"

۱. Japanese Association of College English Teachers (Jacet)؛ این انجمن که نخست به مرکز پژوهش آموزش زبان (The Institute for Reseach in Language Teaching) وابسته بود در سال ۱۹۶۲ از آن جدا و به صورت انجمن مستقل دانشگاهی شروع به کار کرد. جاست هم‌اکنون بیش از سه هزار عضو و دارای شش انجمن منطقه‌ای است. در سال ۱۹۸۲ انجمن زبان‌شناسی کاربردی ژاپن وابسته به جاست تأسیس گردید و در سال ۱۹۸۴ به عضویت آیلا درآمد.

2. Association Internationale de linguistique Appliquee (AILA).

Sites of AILA congresses



ASAHI EVENING NEWS

برای (The Roles of Language in the 21st Century: Unity and Diversity) توضیح باید گفت که موضوع کنفرانس نشانگر این واقعیت است که با تمسک به عامل واحدی چون زبان می‌توان در میان تنوع زبانها، باورها، سلیقه‌ها، آیینهای رایج در بین امم و جوامع گوناگون انسانی به تفاهم رسید و راه را برای رشد و تعالی جوامع مدنی فراهم ساخت. در واقع، وجود جنبشهای همسو و واگرا و نیز همکاری و رقابت میان غرب و شرق و شمال و جنوب همه مردم را متوجه این واقعیت کرده که داشتن یک ابزار مشترک، زبان، برای ارتباط بین‌المللی امری اجتناب‌ناپذیر است. در این کنفرانس پیش‌بینی شد که زبان ارتباط بین‌المللی در دهه‌های آینده همچنان انگلیسی خواهد بود. این زبان به لحاظ نقش کاربردی از همه زبانهای دنیا پیشی گرفته و تقریباً در همه فعالیتهای علمی ریشه دوانیده است. در وصف این زبان گفته شد که این زبان سوای زبان انگلیسی مردم انگلیسی خواهد بود؛ زبانی خواهد بود با صورتهای نحوی و تلفظ ویژه خود، و لیکن نه در حدی که ارتباط بین پژوهشگران ملل گوناگون خلل بیند. در واقع، این پدیده زبانی تظاهر کثرت در وحدت است.⁴ وجود تنوع ساختاری، آوایی، گفتمانی در انگلیسی

* پیام رئیس جمهوری محترم ایران، آقای محمد خاتمی، در سازمان ملل در سال ۱۳۷۷؛ با موضوع این کنفرانس که وحدت را در کثرتهای زبانی می‌جست همسویی دارد. در نگرشی این چنین، علو طبع، بزرگواری مکرر، لطافت احساس، تحمل نظرات ناموافق و احترام به عقاید متفاوت جای جزم‌اندیشی و یک قطب‌نگری را می‌گیرد و تفرعن و خودخواهی ناشی از من‌آیینی از میان برمی‌خیزد و همه مردم عالم با رنگ پوست، نژاد، زبان، مذهب و موطن

ژاپنی، انگلیسی چینی، انگلیسی کره‌ای، انگلیسی قوم عرب و انگلیسی... مفهوم مصادیق کثرت در وحدت است. این صورتهای متنوع زبان انگلیسی با همه تفاوت‌های ظاهری به‌عنوان وسیله ایجاد ارتباط و حصول تفاهم دارای ارزش و اعتبارند و زبان‌شناسی کاربردی در آغاز هزاره سوم بر آن است که با ارج نهادن به این صورتهای گوناگون زبان انگلیسی که در اساس ناقص قواعد دستور زبان انگلیسی معیار نیستند راه گفت‌وگو و درک متقابل و رشد و توسعه ملل و امم جهان را فراهم سازد. این صورتهای متنوع انگلیسی ملزم به رعایت قواعد هسته‌ای زبان انگلیسی معیار هستند زیرا اگر کثرت‌گرایی زبانی از حدود خود تجاوز کند نقش ارتباطی خود را از دست خواهد داد و یک بار دیگر اسطوره برج بابل تحقق خواهد یافت و آنگاه است که دنیای تفاهم و رشد ملل به سکون و شکست خواهد انجامید و "بی‌زبانی" جای "هم‌زبانی" را خواهد گرفت.

در این بخش از گزارش به چند ویژگی اجلاس ۱۹۹۹ ایلا، توکیو می‌پردازیم:

۱) Plenary Addresses- در جلسه افتتاحیه کنفرانس دو تن از شخصیت‌های برجسته به

شرح زیر سخنرانی کردند:

Henny G. Widdowson (استاد دانشگاه لندن): "Coming to Terms with Reality: Applied Linguistics in Perspective"

Yasushi Akashi (معاون پیشین سازمان ملل متحد و مدیر مؤسسه صلح هیروشیما)

"Language and Peace"

۲) Plenary Symposium- در همایش پایانی، کریستوفر کندلین (Ch. N. Candlin)،

ماریا سیلانی (Maria A. Celani)، آندرو کوهن (Andrew D. Kohen)، هنری ویدوسن

و سه نفر دیگر بر سر میزگردی حضور داشتند و هریک در مورد نقش زبان‌شناسی کاربردی و

مسائل مربوط به آموزش و یادگیری زبان، تکنولوژی آموزشی و تحلیل زبانی در رشته‌های گوناگون

مانند حقوق، تجارت، پزشکی، نقش فراگیری زبان مادری در جهت بخشی به آموزش زبان در

قرن بیست‌ویکم اندیشه‌های پیشنهادی خود را بیان کردند.

۳) Keynote Addresses- در زمره سخنرانان کنفرانس، سی‌وسه چهره شناخته‌شده در

زبان‌شناسی کاربردی وجود داشتند و هرکدام در رشته تخصصی خود به مدت یک ساعت سخنرانی

کردند. (سخنرانان دیگر کنفرانس هرکدام در بیست دقیقه اول مقاله خود را ارائه می‌کردند و ده دقیقه

متفاوت در جهان هستی تجسم عینی آن انسانی خواهد بود که آفریننده‌اش زبان به تحسین او گشود و او را زیباترین آفریده قلم صنع خود اعلام نمود.

هم وقت داشتند که به پرسشهای حاضران در جلسه پاسخ دهند.)
(4) Special Lectures - از سه شخصیت برجسته که عمری را در راه آموزش زبان دوم سپری کرده و خدمات شایسته‌ای به زبان‌شناسی کاربردی انجام داده‌اند دعوت به عمل آمده بود که سخنرانی کنند:

- آقای گرهارد نیکل (Gerhard Nickel)، متخصص زبان‌شناسی مقابله‌ای، در آلمان
 - خانم ویلگا ریورز (Wilga Rivers)، استاد ممتاز دانشگاه هاروارد، آمریکا
 - آقای جان تریم (John L. M. Trim)، استاد زبان‌شناسی دانشگاه کیمبریج.
- (5) Special Symposium - چهار همایش ویژه درباره چهار موضوع مهم به شرح زیر برگزار گردید:

- Applied Linguistics: Today and Tomorrow.
- Kanji Culture: Uniqueness and Universality
- Linguistic Theories and Language Education
- Assisition Technology.

(6) Symposiums - تشکیل صد همایش درباره موضوعهای گوناگون آموزش زبان دوم. هریک از این همایشها مرکب از چند نفر بودند و معمولاً شخصیت شناخته‌شده‌تری ریاست همایش را به مدت یک ساعت و نیم بر عهده داشت.

(7) Paper Presentations - ارائه ۸۹۹ مقاله در ۳۴ زمینه زبان‌شناسی کاربردی.

(8) Poster Presentations - ارائه ۱۲۹ مقاله که به لحاظ موضوع در ۲۹ گروه طبقه‌بندی شده بودند. این دسته از مقاله‌ها تا پایان مدت برگزاری کنفرانس به محلهای تعیین شده در سالن بزرگی الصاق شده و علاقه‌مندان می‌توانستند مقاله یا مقاله‌های موردنظر را بخوانند و با نویسندگان آنها که در محل حضور داشتند به بحث پردازند.

(9) به دنبال برگزاری کنفرانس آسیا، کنفرانس سیاست‌گذاری آموزش زبان خارجی (Foreign Language Education Policy Conferance) با حضور چهارده کشور آسیایی با میزبانی جاست (JACET) و بنیاد ژاپن (Japan Foundation) تشکیل گردید.

(10) در کنار این کنفرانس چندین شرکت انتشاراتی بزرگ دنیا و نمایندگان فروش کامپیوتر و تکنولوژی آموزش کلاهی خود را به معرض نمایش و فروش گذاشته بودند. گردشهای علمی و سیاحتی و نیز ضیافت مجلل پایان کنفرانس از دیگر ویژگیهای این کنفرانس باشکوه بود و حضور در این برنامه‌ها با خرید قبلی بلیطهای مخصوص میسر می‌بود.

در این کنفرانس پنج تن از استادان دانشگاه‌های ایران شرکت داشتند و هریک مقالهٔ خود را طبق جدول زمانی تعیین‌شده ارائه کرد. عناوین و چکیده کلیهٔ مقاله‌ها در کتاب چکیدهٔ مقاله‌ها، که توسط اعضای مسئول کنفرانس آیلا (توکبو ۱۹۹۹) چاپ گردیده آمده است و به باور نگارنده نگاهی به این عناوین و چکیده‌های مقاله‌ها می‌تواند برای علاقه‌مندان به مسائل زبانی و آموزش زبان دوم بسیار سودمند باشد چرا که اینها نشان‌دهندهٔ محورهای اصلی مباحثی است که در گذشته و حال و آینده گریبانگر دانشوران و معلمان زبان دوم بوده و خواهد بود.

امید است چاپ این گزارش به تشکیل انجمنهای نوین زبان‌شناسی و احیاء انجمن استادان زبان خارجی دانشگاه‌های کشورمان به منظور بهبود کیفیت تدریس، تهیه مواد درسی و بذل توجه به نکات قوت و ضعف زبان‌آموزان کمک کند.

بهر روز عز بدفتری

دانشگاه تبریز، تابستان ۱۳۷۸

منتشر می‌شود

مجلهٔ باستان‌شناسی و تاریخ

نشریهٔ مرکز نشر دانشگاهی

سال سیزدهم، شمارهٔ اول، پاییز و زمستان ۷۷

شمارهٔ پیاپی ۲۵

- کاربرد دیگر برای برخی از ریتونهای شاخی شکل / امید هوتن
- سکه‌های خِفاف (سبک) / عبدالله قوچانی
- بررسیهای فراگیر منطقه‌ای در خاور نزدیک: نمونه‌ای از ایران / ویلیام ماروین سامنز / ترجمهٔ کامیار عبدی
- سواد معین و دگرگونیهای رضای عباسی / ابوالعلاء سودآور
- گزارش مقدماتی نخستین فصل حفاریات باستان‌شناختی در محوطهٔ اُز بکی، شهرستان ساوجبلاغ، پاییز ۱۳۷۷ / یوسف مجیدزاده